

ACKNOWLEDGMENTS



THIS BOOK WAS WRITTEN with the support of the University of Bristol, which awarded me a semester of research leave in 2002–3 and a University Research Fellowship in 2004–5. It was completed with the support of a one-year research fellowship awarded by the Leverhulme Trust in 2006–7. The idea for the book came from Bristol's participation in the Worldwide Universities Network's sponsored project on Multilingualism, and I thank my former colleagues in the University of Bristol Centre for Medieval Studies for ten years of stimulating interdisciplinary dialogue. Finally, I especially thank my family for their help and support throughout this project, but above all in the summer of 2007, when a combination of late pregnancy, a fractured leg, and relocation to a new post at the University of Reading made the completion of this book a task that depended very much on them in countless ways. To Paul, Beatrice, and Josephine, with love.

Chapter 1 is based on my article, "Rebuilding the Tower of Babel in *Girart de Roussillon*," in *Medieval Historical Discourses: Essays in Honour of Peter S. Noble*, ed. Marianne J. Ailes, Anne Lawrence-Mathers, and Françoise Le Saux, *Reading Medieval Studies* 34 (2008): 137–52. I thank Françoise Le Saux for reproduction permission. Parts of chapter 3 are reproduced, with permission, from my article "Languages in Conflict: 'Las Leys d'Amors,'" *Modern Language Review* 63, no. 2 (2008): 388–96. Part of chapter 5 is reproduced, with permission, from my article "Between Hell and a Fiery Mountain: Antoine de La Sale's 'Excursion aux îles Lipari,'" *Studies in Travel Writing* 11, no. 22 (2007): 109–26.

